

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

ARTYKUŁ 1, PUNKT 1

Artykuł 9, ustęp 3, akapit pierwszy (rozporządzenie (WE) nr 21/2004)

3. Od **daty ustalonej zgodnie z procedurą określoną w art. 13 ust. 2**, identyfikacja elektroniczna zgodnie z zaleceniami określonymi w ust. 1 tego art. i zgodnie z odpowiednimi przepisami części A załącznika, stanie się obowiązkowa dla wszystkich zwierząt urodzonych po tej dacie. **Niniejsza data:**

- (a) **jest ustalana na podstawie oceny konsekwencji technicznych, kosztów i całkowitego wpływu stosowania identyfikacji elektronicznej;**
- (b) musi zostać ustalona nie później niż 12 miesięcy przed datą, od której stosowanie identyfikacji elektronicznej stanie się obowiązkowe.

3. **Od dnia 31 grudnia 2009 r. identyfikacja elektroniczna zgodnie z zaleceniami określonymi w ust. 1 tego art. i zgodnie z odpowiednimi przepisami części A załącznika stanie się obowiązkowa dla wszystkich zwierząt urodzonych po tej dacie.**

Poprawka 2

ARTYKUŁ 1, PUNKT 2A (NOWY)

Artykuł 9, ustęp 4a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 21/2004)

(2a) **W art. 9 dodaje się ustęp o brzmieniu:**

4a. Do 31 grudnia 2009 r. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące zasadności systemów indywidualnej identyfikacji elektronicznej i innych systemów identyfikowalności z punktu widzenia zwalczania chorób, a także możliwości dalszego upraszczania tych systemów z punktu widzenia rolników i organów administracji. Sprawozdaniu towarzyszą odpowiednio wnioski legislacyjne.

P6_TA(2007)0620

Właściwość i współpraca w zakresie zobowiązań alimentacyjnych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 13 grudnia 2007 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie właściwości, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych oraz współpracy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych (COM(2005)0649 — C6-0079/2006 — 2005/0259(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0649),

— uwzględniając art. 61 lit. c) i art. 67 ust. 2 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0079/2006),

— uwzględniając opinię Komisji Prawnej w sprawie podstawy prawnej wniosku,

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

- uwzględniając art. 51 i art. 35 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0468/2007),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
 5. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1
Odniesienie 1

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 61 lit. c) **i art. 67 ust. 2,**

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 61 lit. c),

Poprawka 2
Odniesienie 3

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

skreślone

Poprawka 3
Odniesienie 4a (nowe)

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu,

Poprawka 4
Punkt 9 preambuły

(9) Zakres stosowania niniejszego rozporządzenia musi obejmować wszystkie zobowiązania alimentacyjne wynikające ze **stosunków rodzinnych** lub stosunków mających zbliżone skutki, tak aby zapewnić równe traktowanie wszystkich wierzycieli alimentacyjnych.

(9) Zakres stosowania niniejszego rozporządzenia powinno obejmować wszystkie zobowiązania alimentacyjne wynikające ze **stosunku rodzinnego, pokrewieństwa, małżeństwa lub powinowactwa** lub stosunków mających porównywalne skutki, **w ramach obowiązującego prawa krajowego,** tak aby zapewnić równe traktowanie wszystkich wierzycieli alimentacyjnych. **Zobowiązania te powinny być rozumiane w jak najszerszym zakresie, obejmując w szczególności nakazy dotyczące płatności okresowych, płatności ryczałtowych, przenoszenia prawa własności i uregulowania własności, i powinny być ustalane na podstawie odpowiednich alimentacyjnych potrzeb i zasobów stron i mieć charakter alimentacyjny.**

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 5

Punkt 10 preambuły

(10) Przepisy odnoszące się do właściwości międzynarodowej różnią się nieznacznie od przepisów obecnie stosowanych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 44/2001. Aby zapewnić jak najlepszą ochronę interesów wierzycieli alimentacyjnych oraz aby przyczynić się do prawidłowego funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości na obszarze Unii Europejskiej, przepisy te muszą być jasne i obejmować wszystkie przypadki, w których istnieje wystarczający związek między sytuacją stron i danym Państwem Członkowskim. **Fakt, że miejsce stałego zamieszkania pozwanego znajduje się w państwie niebędącym Państwem Członkowskim Unii Europejskiej, nie może dłużej być przyczyną wyłączenia norm wspólnotowych, nie należy też pozostawiać możliwości odesłania do systemu prawa krajowego.**

(10) Przepisy odnoszące się do właściwości międzynarodowej różnią się nieznacznie od przepisów obecnie stosowanych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 44/2001. Aby zapewnić jak najlepszą ochronę interesów wierzycieli alimentacyjnych oraz aby przyczynić się do prawidłowego funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości na obszarze Unii Europejskiej, przepisy te muszą być jasne i obejmować wszystkie przypadki, w których istnieje wystarczający związek między sytuacją stron i danym państwem członkowskim.

Poprawka 6

Punkt 11 preambuły

(11) Strony powinny mieć możliwość wyboru za obopólną zgodą właściwego sądu, z wyjątkiem przypadku zobowiązań alimentacyjnych wobec dziecka małoletniego, aby zapewnić ochronę „słabszej stronie”.

(11) Strony powinny mieć możliwość wyboru za obopólną zgodą właściwego sądu, z wyjątkiem przypadku zobowiązań alimentacyjnych na rzecz dziecka małoletniego **lub osoby dorosłej niezdolnej do czynności prawnych**, aby zapewnić ochronę „słabszej stronie”.

Poprawka 7

Punkt 14 preambuły

(14) Prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel alimentacyjny, **musi pozostać** prawem dominującym, tak jak w obowiązujących instrumentach międzynarodowych, **ale w następnej kolejności musi obowiązywać** prawo miejsca siedziby sądu, **gdyż w tej konkretnej dziedzinie umożliwia ono często rozstrzygnięcie sporów** w prostszy, szybszy i mniej kosztowny sposób.

(14) Prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel alimentacyjny, **powinien być** prawem dominującym, tak jak w obowiązujących instrumentach międzynarodowych, **choć można zastosować** prawo miejsca siedziby sądu, **nawet jeżeli nie jest ono prawem miejsca stałego zamieszkania wierzyciela, jeżeli umożliwia ono sprawiedliwe rozstrzygnięcie sporów w tej dziedzinie** w prostszy, szybszy i mniej kosztowny sposób **i nie powoduje nadużyć w zakresie wyboru sądu.**

Poprawka 8

Punkt 15 preambuły

(15) W przypadku gdy **żadne z wymienionych wyżej praw nie daje** wierzycielowi możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych, musi istnieć możliwość stosowania prawa innego państwa, z którym zobowiązania alimentacyjne są ściśle związane. **Mowa tu** w szczególności, choć nie wyłącznie, **o państwie**, którego obie strony są obywatelami.

(15) W przypadku gdy **prawo państwa, w którym ma miejsce zamieszkania wierzyciel alimentacyjny, lub prawo sądu, przed którym wytoczono powództwo, nie daje** wierzycielowi **alimentacyjnemu** możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych **lub jeżeli stosowanie tego prawa byłoby niesprawiedliwe lub niewłaściwe**, musi istnieć możliwość stosowania prawa innego państwa, z którym zobowiązania alimentacyjne są ściśle związane, w szczególności, choć nie wyłącznie, **prawa państwa**, którego obie strony są obywatelami.

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 9

Punkt 16 preambuły

(16) Stronom należy zezwolić pod pewnymi warunkami na wybór prawa właściwego, tak aby do celów postępowania mogły wybrać prawo miejsca siedziby sądu. Ponadto należy im umożliwić uzgodnienie prawa właściwego w ugodzie poprzedzającej wszelki spór sądowy, jednak wyłącznie w przypadku zobowiązań alimentacyjnych, które nie są należne dzieciom lub słabszym osobom pełnoletnim; zresztą wybór ten powinien zostać ograniczony do określenia tylko niektórych praw.

(16) Stronom należy zezwolić pod pewnymi warunkami na wybór prawa właściwego, tak aby do celów postępowania mogły wybrać prawo miejsca siedziby sądu. Ponadto należy im umożliwić uzgodnienie prawa właściwego w ugodzie poprzedzającej wszelki spór sądowy, jednak wyłącznie w przypadku zobowiązań alimentacyjnych, które nie są należne dzieciom lub słabszym osobom pełnoletnim; zresztą wybór ten powinien zostać ograniczony do określenia tylko niektórych praw. **Sąd, do którego wniesiono sprawę, musi upewnić się, że wybór stosowanego prawa został uzgodniony po otrzymaniu niezależnej porady prawnej. Wszelkie porozumienia dotyczące wyboru stosowanego prawa muszą być zawierane na piśmie.**

Poprawka 10

Punkt 17 preambuły

(17) **Należy zapewnić dłużnikowi ochronę przed zastosowaniem określonego prawa w przypadkach, gdy stosunek rodzinny stanowiący uzasadnienie dla uzyskania świadczeń alimentacyjnych nie jest powszechnie uważany za zasługujący na uprzywilejowane traktowanie. Ewentualne przykłady takich stosunków to w szczególności stosunki między krewnymi w linii bocznej lub osobami spowinowacnymi, przypadek zobowiązań alimentacyjnych zstępnych względem wstępnych lub utrzymanie obowiązku wsparcia po rozwiązaniu małżeństwa.**

skreślony

Poprawka 11

Punkt 18a preambuły (nowy)

(18a) **Specjalne kategorie danych dotyczące pochodzenia rasowego lub etnicznego, poglądów politycznych, przekonań religijnych lub filozoficznych, członkostwa w partiach politycznych lub związkach zawodowych, orientacji seksualnej lub zdrowia są przetwarzane tylko, jeśli jest to absolutnie konieczne i odpowiednie dla celów konkretnej sprawy i z zachowaniem szczególnych zabezpieczeń.**

Poprawka 12

Punkt 19 preambuły

(19) Należy umożliwić szybkie i skuteczne wykonanie w jakimkolwiek Państwie Członkowskim orzeczenia w sprawie dotyczącej zobowiązań alimentacyjnych wydanego w innym Państwie Członkowskim. Wierzyciele alimentacyjni muszą mieć w szczególności możliwość korzystania z bezpośredniego pobierania należnych świadczeń z wynagrodzenia za pracę lub z rachunków bankowych dłużników.

(19) **Celem niniejszego rozporządzenia jest wprowadzenie procedur przynoszących wyniki, dostępnych, szybkich, skutecznych, opłacalnych, elastycznych i sprawiedliwych.** Należy umożliwić szybkie i skuteczne wykonanie w jakimkolwiek państwie członkowskim orzeczenia w sprawie dotyczącej zobowiązań alimentacyjnych wydanego w innym państwie członkowskim. Wierzyciele alimentacyjni muszą mieć w szczególności możliwość korzystania z bezpośredniego pobierania należnych świadczeń z wynagrodzenia za pracę lub z rachunków bankowych dłużników. **Należy wspierać nowatorskie i skuteczne środki wykonywania orzeczeń alimentacyjnych.**

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 13

Punkt 22 preambuły

(22) Niniejsze rozporządzenie respektuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsze rozporządzenie ma w szczególności na celu zapewnienie pełnego poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, ochrony danych osobowych, przestrzegania praw dziecka oraz zagwarantowanie możliwości wniesienia do niezależnego i bezstronnego sądu lub trybunału skutecznego środka zaskarżenia w celu odwołania się zgodnie z art. 7, 8, 24 i 47 Karty.

(22) Niniejsze rozporządzenie respektuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsze rozporządzenie ma w szczególności na celu zapewnienie pełnego poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, ochrony danych osobowych, przestrzegania praw dziecka oraz zagwarantowanie możliwości wniesienia do niezależnego i bezstronnego sądu lub trybunału skutecznego środka zaskarżenia w celu odwołania się zgodnie z art. 7, 8, 24 i 47 Karty. **Stosując niniejsze rozporządzenie należy uwzględnić art. 3 i 27 Konwencji Praw Dziecka ONZ z dnia 20 listopada 1989 r., które stanowią, że:**

- **we wszystkich działaniach dotyczących dzieci sprawą nadrzędną będzie najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka,**
- **każde dziecko posiada prawo do poziomu życia odpowiadającego jego rozwojowi fizycznemu, psychicznemu, duchowemu, moralnemu i społecznemu,**
- **rodzice (rodzic) lub inne osoby odpowiedzialne za dziecko ponoszą główną odpowiedzialność za zabezpieczenie, w ramach swych możliwości, także finansowych, warunków życia niezbędnych do rozwoju dziecka,**
- **państwa podejmą wszelkie właściwe kroki, łącznie z zawarciem porozumień międzynarodowych, dla zapewnienia łóżenia na utrzymanie dziecka ze strony rodziców lub innych osób ponoszących odpowiedzialność finansową za dziecko, szczególnie gdy osoby te mieszkają w państwie innym niż dziecko.**

Poprawka 14

Punkt 23 preambuły

(23) **Na mocy art. 2 decyzji** Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. **ustanawiającej** warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji, ⁽¹⁾ należy przyjąć środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia zgodnie z procedurą doradczą przewidzianą w art. 3 tej decyzji.

(23) **Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia należy przyjąć zgodnie z decyzją** Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. **ustanawiającą** warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. **Decyzja zmieniona ostatnio decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).**

Poprawka 15

Punkt 24 preambuły

(24) Niniejsze rozporządzenie musi zastąpić wcześniej przyjęte instrumenty wspólnotowe dotyczące tej samej dziedziny. W celu ujednoczenia i uproszczenia obowiązujących norm prawnych, niniejsze rozporządzenie **ma** ponadto pierwszeństwo przed pozostałymi instrumentami międzynarodowymi mającymi zastosowanie w tej dziedzinie w Państwach Członkowskich.

(24) Niniejsze rozporządzenie **powinno** zastąpić wcześniej przyjęte instrumenty wspólnotowe dotyczące tej samej dziedziny. W celu ujednoczenia i uproszczenia obowiązujących norm prawnych, niniejsze rozporządzenie **powinno** ponadto **mieć** pierwszeństwo przed pozostałymi instrumentami międzynarodowymi mającymi zastosowanie w tej dziedzinie w państwach członkowskich. **Powinno ono uwzględniać konwencję haską w sprawie międzynarodowej egzekucji należności na rzecz dzieci i innych rodzajów zobowiązań alimentacyjnych.**

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 16

Artykuł 1, ustęp 1

1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do zobowiązań alimentacyjnych wynikających ze **stosunków rodzinnych** lub stosunków, które, zgodnie z prawem dla nich właściwym, mają zbliżone skutki.

1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do zobowiązań alimentacyjnych wynikających ze **stosunku rodzinnego, pokrewieństwa, małżeństwa lub powinowactwa lub** stosunków, które, zgodnie z prawem dla nich właściwym, mają zbliżone skutki.

Poprawka 17

Artykuł 2, punkt –1 (nowy)

(–1) „**zobowiązanie alimentacyjne**” to obowiązek ustalony przez prawo, w tym także wówczas, gdy jego zakres i warunki określone zostały w decyzji sądu lub w umowie, który polega na zapewnianiu w jakiegokolwiek formie utrzymania lub co najmniej środków utrzymania osobie obecnie lub w przeszłości związanej stosunkiem rodzinnym z dłużnikiem. Zobowiązania te powinny mieć jak najszerszy zakres, obejmujący zwłaszcza nakazy, orzeczenia i dekrety właściwych sądów dotyczące płatności okresowych, płatności ryczałtowych, przenoszenia prawa własności i uregulowania własności, i powinny być ustalane na podstawie odpowiednich alimentacyjnych potrzeb i zasobów stron.

Poprawka 18

Artykuł 2, punkt 2

(2) „**sędzia**” – **sędzia lub urzędnik posiadający uprawnienia równoważne do uprawnień sędziego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych;** **skreślony**

Poprawka 19

Artykuł 2, punkt (9)

(9) „dłużnik” – każda osoba fizyczna, która jest zobowiązana do uiszczania świadczeń alimentacyjnych lub względem której wysuwane są roszczenia dotyczące świadczeń alimentacyjnych.

(9) „dłużnik” – każda osoba fizyczna, która jest zobowiązana do uiszczania świadczeń alimentacyjnych lub względem której wysuwane są roszczenia dotyczące świadczeń alimentacyjnych, **lub osoba prawna, która przejęła spoczywający na dłużniku obowiązek świadczeń alimentacyjnych na rzecz wierzyciela.**

Poprawka 20

Artykuł 2, punkt (9a) (nowy)

(9a) „**sprawa odnosząca się do stanu osobowego**” – **każde postępowanie związane z rozwodem, prawną separacją, unieważnieniem związku małżeńskiego lub ustaleniem ojcostwa.**

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 21
Artykuł 2a (nowy)**Artykuł 2a****Zastosowanie do organów publicznych**

1. **1. Z zastrzeżeniem ust. 2 i 3 niniejsze rozporządzenie ma również zastosowanie do organu publicznego, który stara się o zwrot świadczeń alimentacyjnych, które uiścił zamiast dłużnika, pod warunkiem, że prawo, któremu podlega, przewiduje możliwość ich odzyskania.**
2. **2. Do postępowania wszczętego przez organ publiczny nie stosuje się art. 3 lit. b), c) i d) ani art. 6.**
3. **3. Organ publiczny zwracający się o wykonanie orzeczenia przedstawia wraz z wnioskiem przewidzianym w rozdziale VIII wszelkie dokumenty konieczne do udowodnienia, że spełnia warunki określone w ust. 1 i że wierzyciel otrzymał świadczenia alimentacyjne.**

Poprawka 22
Artykuł 3, litera c)

- c) sąd właściwy do rozpoznania sprawy odnoszącej się do stanu osobowego w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie, **chyba że właściwość ta jest oparta tylko na obywatelstwie jednej ze stron, lub**
- c) sąd właściwy do rozpoznania sprawy odnoszącej się do stanu osobowego w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie;

Poprawka 23
Artykuł 3, litera d)

- d) sąd właściwy do rozpoznania sprawy odnoszącej się do odpowiedzialności rodzicielskiej w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2201/2003 w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie.
- d) sąd właściwy do rozpoznania sprawy odnoszącej się do odpowiedzialności rodzicielskiej w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2201/2003 w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie, **a postępowanie w sprawie odpowiedzialności rodzicielskiej już toczy się w tym sądzie lub zostało przed tym sądem wszczęte w tym samym czasie, w którym złożono pozew dotyczący alimentów;**

Poprawka 24
Artykuł 3, litera (da) (nowy)

- da) sąd miejsca urzędowego powstania stosunku rodzinnego lub stosunku mającego porównywalne skutki.**

Poprawka 25
Artykuł 4, ustęp 2

2. Umowa dotycząca właściwości jest zawierana na piśmie. **Wszelkie przekazy za pomocą elektronicznego nośnika informacji umożliwiające trwałą zapis umowy są zrównane z formą pisemną.**
2. Umowa dotycząca właściwości jest zawierana na piśmie.

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 26
Artykuł 4, ustęp 2a (nowy)

2a. Sąd, do którego wniesiono sprawę, musi upewnić się, że wszelkie rozszerzenie właściwości zostało uzgodnione dobrowolnie i po otrzymaniu niezależnej porady prawnej oraz że uwzględnia sytuację stron w czasie trwania postępowania.

Poprawka 27
Artykuł 4, ustęp 4

4. Niniejszego artykułu nie stosuje się **w przypadku sporu dotyczącego zobowiązań alimentacyjnych wobec dzieci** poniżej osiemnastego roku życia.

4. Niniejszego artykułu nie stosuje się, **jeżeli wierzyciel jest dzieckiem** poniżej osiemnastego roku życia **lub jeżeli jest osobą niezdolną do czynności prawnych.**

Poprawka 28
Artykuł 6, litera b)

b) w przypadku zobowiązań alimentacyjnych między małżonkami lub byłymi małżonkami – sądy państwa członkowskiego, na którego terytorium znajduje się ostatnie wspólne miejsce stałego zamieszkania małżonków, jeżeli mieszkali oni w tym miejscu jeszcze w roku poprzedzającym wytoczenie powództwa.

(Nie dotyczy wersji polskiej)

Poprawka 29
Artykuł 7, ustęp 1

1. **Jeżeli przed sądami różnych Państw Członkowskich zawisły spory dotyczące tych samych zobowiązań alimentacyjnych, sąd, przed którym wytoczono powództwo później, z urzędu zawiesza postępowanie do czasu stwierdzenia właściwości sądu, przed którym najpierw wytoczono powództwo.**

1. **W postępowaniach związanych z zawisłością sporu i postępowaniami powiązаныmi – podobnie jak w przypadku środków tymczasowych i zachowawczych – zastosowanie mają art. 27, 28, 30 i 31 rozporządzenia (WE) nr 44/2001.**

Poprawka 30
Artykuł 7, ustęp 2

2. **Jeżeli stwierdzona zostanie jurysdykcja sądu, przed który najpierw wytoczono powództwo, sąd, przed który wytoczono powództwo później, stwierdza brak swej jurysdykcji na rzecz tego sądu.**

skreślonyPoprawka 31
Artykuł 8

Artykuł 8

skreślony**Sprawy wiążące się ze sobą**

1. **Jeżeli przed sądami różnych Państw Członkowskich zawisłe są sprawy, które pozostają ze sobą w związku, każdy sąd, przed który wytoczono powództwo później, może zawiesić postępowanie.**

2. **Jeżeli sprawy takie są zawisłe w pierwszej instancji, każdy sąd, przed który wytoczono powództwo później, może na wniosek strony stwierdzić także brak swej jurysdykcji, jeżeli sąd, przed który najpierw wytoczono powództwo, ma jurysdykcję w tych sprawach, a połączenie spraw jest dopuszczalne zgodnie z jego prawem.**

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

3. W rozumieniu niniejszego artykułu uważa się, że sprawy pozostają ze sobą w związku, jeżeli istnieje między nimi tak ścisła więź, że pożądane jest ich łączne rozpoznanie i rozstrzygnięcie w celu uniknięcia wydania w oddzielnych postępowaniach sprzecznych ze sobą orzeczeń.

Poprawka 32
Artykuł 9

Artykuł 9

skreślony

Wytoczenie powództwa

Do celów niniejszego rozdziału powództwo uważa się za wytoczone:

- (a) w chwili, w której dokument wszczynający postępowanie albo dokument równorzędny został wniesiony do sądu, pod warunkiem że powód nie zaniechał następnie podjęcia czynności, do których podjęcia był obowiązany celem spowodowania doręczenia dokumentu pozwanemu; lub
- (b) jeśli dokument ma być doręczony przed złożeniem go w sądzie, w dniu, w którym otrzymał go organ odpowiedzialny za doręczenie, pod warunkiem, że powód nie zaniechał następnie podjęcia kroków, jakie powinien był podjąć w celu złożenia tego dokumentu w sądzie.

Poprawka 33
Artykuł 10

Artykuł 10

skreślony

Środki tymczasowe i środki zabezpieczające

Wniosek o zastosowanie środków tymczasowych, włącznie ze środkami zabezpieczającymi, przewidzianych w prawie Państwa Członkowskiego, może zostać wniesiony do sądu tego Państwa także wówczas, gdy na podstawie niniejszego rozporządzenia sprawa główna należy do jurysdykcji sądu innego Państwa Członkowskiego.

Poprawka 34
Artykuł 10, ustęp 1a (nowy)

Jeżeli postępowanie w sprawie alimentów zostało wszczęte przez złożenie wniosku o zastosowanie środków tymczasowych, art. 7 i 8 nie mają zastosowania, tak aby prawo właściwe dla wniosku o zastosowanie środków tymczasowych obowiązywało dla każdego kolejnego pozwu w sprawie zobowiązań alimentacyjnych, wniesionego w związku z zasadniczymi procedurami, takimi jak rozwód, unieważnienie związku małżeńskiego/partnerstwa cywilnego lub separacja prawna.

Poprawka 35
Artykuł 11

Artykuł 11

skreślony

Badanie właściwości

Jeśli wytoczono powództwo przed sądem Państwa Członkowskiego w sprawie, w której sąd ten nie jest właściwy na mocy niniejszego rozporządzenia, sąd ten stwierdza z urzędu brak swojej właściwości.

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 36

Artykuł 13

1. Zobowiązania alimentacyjne podlegają prawu państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel.

2. Prawo miejsca siedziby sądu (lex fori) stosuje się:

a) *jeżeli na mocy prawa określonego zgodnie z ust. 1 wierzyciel nie może uzyskać od dłużnika świadczeń alimentacyjnych* lub

b) jeżeli wierzyciel *złoży wniosek o stosowanie prawa miejsca siedziby sądu i jeśli jest to prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania dłużnik.*

3. *Jeżeli żadne z praw określonych zgodnie z poprzednimi ustępami nie daje wierzycielowi możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych i gdy ze wszystkich okoliczności sprawy wynika, że zobowiązania alimentacyjne łączą ściśle więzi z innym państwem, w szczególności wspólne obywatelstwo wierzyciela i dłużnika, stosuje się prawo państwa, z którym zobowiązania alimentacyjne łączą ściśle więzi.*

1. Zobowiązania alimentacyjne podlegają prawu państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel.

2. Prawo miejsca siedziby sądu (lex fori) stosuje się:

a) *jeżeli jest to prawo państwa, w którym wierzyciel ma miejsce zamieszkania* lub

b) jeżeli wierzyciel *nie jest w stanie uzyskać od dłużnika świadczeń alimentacyjnych na mocy prawa państwa, w którym wierzyciel ma miejsce zamieszkania* lub

c) *jeżeli jest to prawo państwa, w którym dłużnik ma miejsce zamieszkania, chyba że wierzyciel wniesie o inne rozwiązanie, a sąd upewni się, że wierzyciel otrzymał niezależną poradę prawną w sprawie.*

3. *Nie naruszając przepisów ust. 1, prawo miejsca siedziby sądu może być stosowane, nawet jeżeli nie jest to prawo państwa, w którym wierzyciel ma miejsce zamieszkania, jeżeli umożliwia ono sprawiedliwe rozstrzygnięcie sporów alimentacyjnych w prostszy, szybszy i mniej kosztowny sposób i nie dowiedziono nadużyć w zakresie wyboru sądu.*

4. *Ewentualnie, w przypadku, gdy prawo państwa, w którym ma miejsce zamieszkania wierzyciel, lub prawo miejsca siedziby sądu nie daje wierzycielowi możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych lub jeżeli stosowanie tego prawa byłoby niesprawiedliwe lub niewłaściwe, zobowiązania alimentacyjne podlegają prawu innego państwa, z którym zobowiązania te są ściśle związane – w szczególności, choć nie wyłącznie, prawu państwa, którego zarówno wierzyciel, jak i dłużnik są obywatelami.*

Poprawka 37

Artykuł 14 litera a)

(a) *wybrać dla celów postępowania prawo miejsca siedziby sądu, wyraźnie lub w inny bezsprzeczny sposób w momencie wytoczenia powództwa;*

a) *dostarczyć porozumienie na piśmie, określające w sposób jednoznaczny wybrane prawo miejsca siedziby sądu w momencie wytoczenia powództwa;*

Poprawka 39

Artykuł 14 litera (b) (ii a) (nowa)

(*ii*a) *prawo miejsca oficjalnego powstania stosunku rodzinnego lub stosunku mającego zbliżone skutki;*

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 38
Artykuł 14, ustęp 1a (nowy)

Ustęp 1 podlega zastrzeżeniu, że sąd, do którego wniesiono sprawę, upewni się, że wybór sądu lub wybór prawa został uzgodniony dobrowolnie i po otrzymaniu niezależnej porady prawnej.

Poprawka 40
Artykuł 15

Artykuł 15

skreślony

Niestosowanie prawa określonego na wniosek dłużnika

1. W przypadku zobowiązań alimentacyjnych innych niż zobowiązania alimentacyjne wobec dzieci i słabszych osób pełnoletnich oraz zobowiązania alimentacyjne między małżonkami lub byłymi małżonkami dłużnik może przeciwstawić roszczeniom wierzyciela brak zobowiązań alimentacyjnych wobec niego zgodnie z ich wspólnym prawem krajowym lub, w przypadku braku wspólnego obywatelstwa, zgodnie z prawem państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania.

2. W przypadku zobowiązań alimentacyjnych między małżonkami lub byłymi małżonkami dłużnik może przeciwstawić roszczeniom wierzyciela brak zobowiązań alimentacyjnych wobec niego zgodnie z prawem państwa, z którym związek małżeński łączy najściślejsze więzi.

Poprawka 41
Artykuł 17

1. Prawo właściwe dla zobowiązań alimentacyjnych określa w szczególności:

- (a) istnienie i zakres praw wierzyciela oraz osobę, względem której wierzyciel może te prawa wykonać;
- (b) stopień, w jakim wierzyciel może wnosić o świadczenia alimentacyjne z mocą wsteczną;
- (c) sposób obliczania zobowiązań alimentacyjnych i ich indeksacji;
- (d) przedawnienie i terminy dla wszczęcia postępowania;
- (e) prawo instytucji publicznej, która wypłaciła świadczenia na rzecz wierzyciela, do uzyskania zwrotu świadczeń oraz ograniczenia zobowiązania dłużnika.

2. Bez względu na treść prawa właściwego przy określaniu kwoty świadczeń alimentacyjnych należy uwzględnić potrzeby wierzyciela i środki finansowe dłużnika.

1. Prawo właściwe dla zobowiązań alimentacyjnych określa w szczególności:

- (a) istnienie (**okres trwania i wysokość**) praw wierzyciela oraz osobę, względem której wierzyciel może te prawa wykonać;
- (b) **okres trwania i wysokość**, w **jakich** wierzyciel może wnosić o świadczenia alimentacyjne z mocą wsteczną;
- (c) sposób obliczania zobowiązań alimentacyjnych i ich indeksacji;
- (d) przedawnienie i terminy dla wszczęcia postępowania;
- (e) prawo instytucji publicznej, która wypłaciła świadczenia na rzecz wierzyciela, do uzyskania zwrotu świadczeń oraz ograniczenia zobowiązania dłużnika.

2. *Nie naruszając przepisów ust. 1 podczas ustalania kwoty alimentów sąd, przed który wniesiono powództwo, uznaje za podstawę roszczeń faktyczne i bieżące potrzeby wierzyciela oraz faktyczne i bieżące zasoby dłużnika, uwzględniając rozsądne potrzeby tego ostatniego i wszelkie inne zobowiązania alimentacyjne, którym dłużnik ten może podlegać.*

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 42

Artykuł 20

Można odmówić zastosowania przepisu prawa określonego przez niniejsze rozporządzenie jedynie wówczas, gdy takie zastosowanie jest ewidentnie niezgodne z porządkiem prawnym (fr. „ordre public”) miejsca siedziby sądu. **Niemniej jednak na tej podstawie nie można odmówić zastosowania przepisu prawa Państwa Członkowskiego określonego w niniejszym rozporządzeniu.**

Można odmówić zastosowania przepisu prawa określonego przez niniejsze rozporządzenie jedynie wówczas, gdy takie zastosowanie jest ewidentnie niezgodne z porządkiem prawnym miejsca siedziby sądu.

Poprawka 43

Artykuł 21

Jeśli Państwo Członkowskie składa się z kilku jednostek terytorialnych posiadających własne przepisy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych, każda z tych jednostek jest uznawana za oddzielny kraj dla celów określenia prawa właściwego zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Państwa, w których różne jednostki terytorialne mają własne przepisy w dziedzinie zobowiązań alimentacyjnych, nie są zobowiązane do stosowania niniejszego rozporządzenia w przypadkach konfliktu między prawem tych jednostek.

Poprawka 44

Artykuł 22

1. W przypadku postępowania przed sądem Państwa Członkowskiego pismo wszczynające postępowanie lub dokument równorzędny doręcza się pozwanemu w jeden z następujących sposobów:

- a) doręczenie do rąk własnych, przy czym odbiorca podpisuje potwierdzenie odbioru, na którym widnieje data odbioru;
- b) doręczenie do rąk własnych za pomocą dokumentu podpisanego przez uprawnioną osobę, która doręczyła pismo, przy czym należy zaznaczyć, że odbiorca otrzymał pismo lub że odmówił jego przyjęcia, nie uzasadniając swojej odmowy, oraz podać datę doręczenia dokumentu;
- c) doręczenie drogą pocztową, przy czym odbiorca podpisuje i odsyła potwierdzenie odbioru, na którym widnieje data odbioru;
- d) doręczenie drogą elektroniczną, na przykład za pośrednictwem faksu lub poczty elektronicznej, przy czym odbiorca podpisuje i odsyła potwierdzenie odbioru, na którym widnieje data odbioru;

2. W celu przygotowania obrony pozwany dysponuje terminem nie krótszym niż 30 dni począwszy od daty otrzymania dokumentu doręzonego zgodnie z ust. 1.

3. Państwa Członkowskie informują Komisję w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia o stosowanych w nich sposobach doręczania. Państwa Członkowskie zgłaszają Komisji wszelkie zmiany tych informacji.

Doręczanie dokumentów podlega przepisom rozporządzenia (WE) nr XXX/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych.

Komisja podaje te informacje do wiadomości publicznej.

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 45

Artykuł 29

Powód, któremu w Państwie Członkowskim pochodzenia przyznano całkowitą lub częściową pomoc prawną lub zwolnienie od kosztów i opłat, uprawniony jest w postępowaniu wykonawczym do **najbardziej przychylnego traktowania w zakresie** udzielania mu pomocy prawnej lub możliwie najwyższego zwolnienia od kosztów i opłat, jakie przewiduje prawo Państwa Członkowskiego wykonania.

Powód, któremu w państwie członkowskim pochodzenia przyznano całkowitą lub częściową pomoc prawną lub zwolnienie od kosztów i opłat, uprawniony jest w postępowaniu wykonawczym do udzielania mu pomocy prawnej **zgodnie z przepisami dyrektywy Rady 2003/8/WE z dnia 27 stycznia 2003 r. dotyczącymi lepszego dostępu do wymiaru sprawiedliwości w sporach transgranicznych dzięki ustanowieniu wspólnych minimalnych zasad odnoszących się do pomocy prawnej w tego typu sporach** ⁽¹⁾ lub możliwie najwyższego zwolnienia od kosztów i opłat, jakie przewiduje prawo państwa członkowskiego wykonania.

⁽¹⁾ Dz.U. L 26 z 31.1.2003, str. 41.

Poprawka 61 i 46

Artykuł 33

Postanowienie o całkowitej lub częściowej odmowie lub zawieszeniu wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia można wydać na wniosek dłużnika wyłącznie w następujących przypadkach:

- (a) dłużnik powołuje się na nowe okoliczności lub okoliczności, które były nieznanne sądowi pochodzenia w momencie wydawania orzeczenia;
- (b) dłużnik złożył wniosek o ponowne zbadanie orzeczenia sądu pochodzenia zgodnie z art. 24 i nie podjęto jeszcze nowej decyzji;
- (c) dłużnik spłacił już swój dług;
- (d) prawo uzyskania wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia uległo w całości lub w części przedawnieniu;
- (e) orzeczenie wydane przez sąd pochodzenia jest niezgodne z orzeczeniem wydanym w Państwie Członkowskim wykonania lub z orzeczeniem, które spełnia warunki niezbędne dla jego uznania w Państwie Członkowskim wykonania.

Postanowienie o całkowitej lub częściowej odmowie lub zawieszeniu wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia można wydać na wniosek dłużnika wyłącznie w następujących przypadkach:

- (a) **gdy** dłużnik powołuje się na nowe **istotne dla sprawy** okoliczności lub okoliczności **o dużym znaczeniu**, które były nieznanne sądowi pochodzenia w momencie wydawania orzeczenia;
- (b) **gdy** dłużnik złożył wniosek o ponowne zbadanie orzeczenia sądu pochodzenia zgodnie z art. 24 i nie podjęto jeszcze nowej decyzji;
- (c) dłużnik spłacił już swój dług;
- (d) prawo uzyskania wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia uległo w całości lub w części przedawnieniu;
- (e) orzeczenie wydane przez sąd pochodzenia jest niezgodne z orzeczeniem wydanym w Państwie Członkowskim wykonania lub z orzeczeniem, które spełnia warunki niezbędne dla jego uznania w Państwie Członkowskim wykonania.

Poprawka 47

Artykuł 34, ustęp 2

2. Polecenie miesięcznego automatycznego pobrania może zostać wydane wyłącznie, jeżeli orzeczenie zostało doręczone dłużnikowi **w jeden ze sposobów określonych w art. 22.**

2. Polecenie miesięcznego automatycznego pobrania może zostać wydane wyłącznie, jeżeli orzeczenie zostało doręczone dłużnikowi **zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr XXX/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych.**

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 48

Artykuł 35, ustęp 1

1. Wierzyciel może złożyć do sądu, który ma orzekać co do meritum sprawy, wniosek o wydanie polecenia tymczasowego zamrożenia rachunku bankowego przeznaczonego, w innym Państwie Członkowskim, dla banku, w którym dłużnik posiada rachunek bankowy. Wniosek o tymczasowe zamrożenie i polecenie tymczasowego zamrożenia rachunku bankowego są zgodne z formularzami, których wzory zostały zamieszczone w załączniku IV do niniejszego rozporządzenia.

1. Wierzyciel może złożyć do sądu, który ma orzekać co do meritum sprawy, wniosek o wydanie polecenia tymczasowego zamrożenia rachunku bankowego **na kwotę potrzebną do wypełnienia zobowiązań alimentacyjnych**, przeznaczonego, w innym państwie członkowskim, dla banku, w którym dłużnik posiada rachunek bankowy. Wniosek o tymczasowe zamrożenie i polecenie tymczasowego zamrożenia rachunku bankowego są zgodne z formularzami, których wzory zostały zamieszczone w załączniku IV do niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 49

Artykuł 35a (nowy)

Artykuł 35a

Inne tytuły egzekucyjne

Sąd, przed który wniesiono powództwo, może zadecydować o wszelkich innych środkach wykonawczych przewidzianych w prawie krajowym, jeżeli uzna je za odpowiednie.

Poprawka 50

Artykuł 38, ustęp 1

1. Przepisy rozdziału VI mają zastosowanie, w razie konieczności, do uznawania i wykonywania zawartych między stronami i wykonalnych dokumentów urzędowych i ugód. Właściwy organ Państwa Członkowskiego, w którym dany dokument urzędowy lub ugoda zawarta między stronami są wykonalne, wydaje, **na wniosek każdej zainteresowanej strony**, odpis dokumentu sporządzony przy użyciu formularza, którego wzór został zamieszczony w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

1. Przepisy rozdziału VI mają zastosowanie, w stosownych przypadkach, do uznawania i wykonywania wykonalnych dokumentów urzędowych i ugód zawartych między stronami. Właściwy organ państwa członkowskiego, w którym dany dokument urzędowy lub ugoda zawarta między stronami są wykonalne, wydaje **stronom z urzędu** odpis dokumentu sporządzony przy użyciu formularza, którego wzór został zamieszczony w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 51, 52, 53, 54, 55, 56

Artykuł 44

1. Organy centralne udostępniają informacje ułatwiające egzekucję należności z tytułu wierzytelności alimentacyjnych na warunkach przewidzianych w niniejszym rozdziale. Informacje te są dostarczane w następujących celach:

- zlokalizowanie dłużnika;
- oszacowanie majątku dłużnika, w szczególności kwoty i charakteru jego dochodów;
- określenie pracodawcy dłużnika;
- określenie rachunków bankowych, których posiadaczem jest dłużnik.

1. Organy centralne udostępniają informacje ułatwiające **w konkretnej sprawie** egzekucję należności z tytułu wierzytelności alimentacyjnych na warunkach przewidzianych w niniejszym rozdziale. Informacje te są dostarczane w następujących celach:

- zlokalizowanie **adresu** dłużnika;
- oszacowanie majątku dłużnika, w szczególności kwoty i charakteru jego dochodów;
- określenie pracodawcy dłużnika;
- określenie rachunków bankowych, których posiadaczem jest dłużnik.

1a. Zgodnie z zasadą proporcjonalności należy określić, które dane osobowe powinny zostać przetworzone indywidualnie dla każdego przypadku na podstawie dostępnych informacji, na co można jednak zezwolić jedynie wówczas, jeśli jest to konieczne do ułatwienia egzekucji zobowiązań alimentacyjnych.

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

2. Informacje określone w ust. 1 obejmują przynajmniej te, którymi dysponują administracje i organy w Państwach Członkowskich uprawnione w następujących dziedzinach:

- a) podatki i inne obciążenia fiskalne,
- b) system zabezpieczeń społecznych, w tym pobieranie składek na ubezpieczenia społeczne od pracodawców,
- c) rejestry ludności,
- d) rejestry własności,
- e) rejestracja pojazdów silnikowych,
- f) banki centralne.

3. Dostęp do informacji określonych w niniejszym artykule nie może w żadnym razie skutkować utworzeniem w danym Państwie Członkowskim nowych rejestrów.

1b. Dane biometryczne, takie jak odciski palców lub dane dotyczące DNA nie są przetwarzane.

1c. Specjalne kategorie danych dotyczące pochodzenia rasowego lub etnicznego, poglądów politycznych, przekonań religijnych lub filozoficznych, członkostwa w partiach lub związkach zawodowych, orientacji seksualnej lub zdrowia są przetwarzane tylko, jeśli jest to absolutnie konieczne dla celów konkretnej sprawy i z zachowaniem szczególnych zabezpieczeń.

2. Informacje określone w ust. 1 obejmują przynajmniej te, którymi dysponują administracje i organy w Państwach Członkowskich uprawnione w następujących dziedzinach:

- a) podatki i inne obciążenia fiskalne,
- b) system zabezpieczeń społecznych, w tym pobieranie składek na ubezpieczenia społeczne od pracodawców,
- c) rejestry ludności,
- d) rejestry własności,
- e) rejestracja pojazdów silnikowych,
- f) banki centralne.

2a. Wnioski o informacje inne niż wymienione w ust. 2 powinny być uzasadnione i konieczne do osiągnięcia celów określonych w ust. 1.

3. Dostęp do informacji określonych w niniejszym artykule nie może w żadnym razie skutkować utworzeniem w danym Państwie Członkowskim nowych rejestrów.

Poprawka 57

Artykuł 46, ustęp 3

3. Sąd może przechowywać informacje przekazane zgodnie z niniejszym rozporządzeniem tak długo, jak długo potrzebuje ich do celów ułatwienia egzekucji należności z tytułu wierzytelności alimentacyjnych. **Termin przechowywania informacji nie może przekraczać roku.**

3. Sąd może przechowywać informacje przekazane zgodnie z niniejszym rozporządzeniem tak długo, jak długo potrzebuje ich do celów ułatwienia egzekucji należności z tytułu wierzytelności alimentacyjnych.

Poprawka 58

Artykuł 48, ustęp 3a (nowy)

3a. Niniejsze rozporządzenie jest zgodne z dyrektywą 95/46/WE oraz nakłada na państwa członkowskie wymóg ochrony praw i wolności osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych, a w szczególności prawa do prywatności, w celu zagwarantowania swobodnego przepływu danych osobowych we Wspólnocie.

Czwartek, 13 grudnia 2007 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 59
Artykuł 50

Wszelkie zmiany załączników do niniejszego rozporządzenia są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą określoną w art. 51 ust. 2.

(Nie dotyczy wersji polskiej)

Poprawka 60
Artykuł 51

1. Komisja jest wspierana przez komitet, **który składa się z przedstawicieli Państw Członkowskich i któremu przewodniczy przedstawiciel Komisji.**

1. Komisja jest wspierana przez komitet **określony w art. 75 rozporządzenia (WE) nr 44/2001.**

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się **procedurę doradczą przewidzianą w art. 3 decyzji Rady 1999/468/WE, uwzględniając przepisy art. 7 ust. 3 tej decyzji.**

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się **art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.**

P6_TA(2007)0621

Dziesiąta rocznica konwencji ottawskiej w sprawie zakazu użycia min przeciwpiechotnych

Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 13 grudnia 2007 r. w sprawie dziesiątej rocznicy konwencji ottawskiej z roku 1997 w sprawie zakazu użycia, składowania, produkcji i przekazywania min przeciwpiechotnych oraz o ich zniszczeniu

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie min lądowych, a zwłaszcza rezolucję z dnia 7 lipca 2005 r. w sprawie świata wolnego od min ⁽¹⁾,
- uwzględniając konwencję ottawską z roku 1997 o zakazie użycia, składowania, produkcji i transferu min przeciwpiechotnych oraz o ich zniszczeniu,
- uwzględniając plan działania z Nairobi przyjęty w grudniu 2004 r.,
- uwzględniając ósme posiedzenie państw-stron konwencji ottawskiej, które odbyło się w Jordanii w listopadzie 2007 r., dziewiąte posiedzenie państw-stron w 2008 r. oraz drugą konferencję przeglądową w 2009 r.,
- uwzględniając międzynarodową kampanię na rzecz zakazu min przeciwpiechotnych (ICBL), realizowaną w ponad 70 krajach na całym świecie,
- uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1724/2001 ⁽²⁾ oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1725/2001 ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

⁽¹⁾ Dz.U. C 157 E z 6.7.2006, str. 473.

⁽²⁾ Dz.U. L 234 z 1.9.2001, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 234 z 1.9.2001, str. 6.